

Cathair Chorcaí Cork City

Straitéis Chultúir agus
Chruthaitheachta 2018–2022

Culture and Creativity
Strategy 2018–2022



creative.ireland.ie

Ábhar

Contents

2018 Cruinniú na nÓg,
Mr. Everybody
(Credit Clare Keogh)

-
- 1** Réamhrá an Ardmhéara
Lord Mayor's Foreword
 - 2** Réamhrá an Phríomhfheidhmeannaigh
Chief Executive's Foreword
 - 3** Cultúr agus Cruthaitheacht i gCathair Chorcaí mar aon
le mír choimisiúnaithe leis an scríbhneoir William Wall
*Culture and Creativity in Cork City with a commissioned
piece by writer William Wall*
 - 4** Fís Éire Ildánach do Chomhairle Cathrach Chorcaí
The Creative Ireland Vision for Cork City Council
 - 5** Luachanna Éire Ildánach i gComhairle Cathrach Chorcaí
The Creative Ireland Values in Cork City Council
 - 6** Tosaíochtaí Straitéiseacha do Chomhairle Cathrach Chorcaí
Strategic Priorities for Cork City Council
 - 7** Cur i bhfeidhm do 2018
Implementation for 2018
-



Comhairle Cathrach Chorcaí
Cork City Council

1

Réamhrá Ardmhéara Chathair Chorcaí

Foreword by Lord Mayor of Cork

TÁ COMHAIRLE CATHRACH Chorcaí bródúil as a stádas mar Chathair Chultúir. Tá ról tábhachtach ag an gcultúr i saol na cathrach le fada an lá. Agus í ina cathair Féilte, tá Comhairle Cathrach Chorcaí bródúil as an gcomhéadan cultúir a chuireann Corcaigh ar fáil dár saoránaigh, don réigiún, don náisiún agus don domhan. Mar chathair oidhreachta, tá áthas orainn go bhfuil an oiread sin dár bhfoirgnimh oidhreachta ar fáil don phobal mar áiteanna chun an cultúr a bhlaiseadh. Mar chathair a bhíonn ag féachaint uaithi amach, a bhí rannpháirteach i gcónaí sa saol mór a bhuí lenár stair mhuirí, tá áthas orainn fáilte a chur roimh dhaoine a roghnaíonn an chathair seo mar bhaile, mar áit chun infheistíocht a dhéanamh inti, agus mar áit chun cuairt a thabhairt uirthi agus taitneamh a bhaint aisti. Tugann tairiscint fhairsing chultúir na cathrach deis do gach saoránach agus cuairteoir a rannpháirtíochta i gCorcaigh a cheiliúradh.

Tá áthas ar Chathair Chorcaí a bheith ag obair le tionscnamh Éire Ildánach, clár a bhfuil sé mar aidhm aige an cultúr agus an chruthaitheacht a chur i gcroílár pholasáí an rialtais. Chinntigh Cathair Chruthaitheach Chorcaí, de bhun obair na Meitheal Cultúir, go bhfuil an tairiscint chultúir i gCorcaigh níos tréine, agus go bhfuil teacht níos fearr uirthi agus spriodchíríú á dhéanamh ar phobail agus ar phobail sainspíse. Tá Meitheal Chultúir ag Cathair Chorcaí a thugann le chéile na seirbhísí cultúir go léir a chuireann an chathair ar fáil, agus a chuireann ar a gcumas oibríú le chéile chun a chintíú go ndéantar clár bisiúil a fhorbairt, a shroicheann a oiread saoránach agus is féidir.

In 2017 bhain muintir na cathrach agus cuairteoirí araon taitneamh as tairiscint chultúir fheabhsaithe ó Chathair Chorcaí, nuair a chuaigh Meitheal Chultúir Chathair Chorcaí i

CORK CITY COUNCIL is proud of its status as a City of Culture. Culture has long been a pillar of the city. A city of Festivals, Cork City Council is proud of the way that Cork presents a public cultural face to our citizens, to the region, to the nation and to the world. As a heritage city, we are delighted that so many of our heritage buildings are available to the public as places to experience culture. As an outward looking city, that has always been engaged with the wider world through our proud maritime history, we are delighted to welcome and embrace people choosing to make this city a home, a place to invest in, a place to visit and enjoy. The wide cultural offering of the city allows all of our citizens and visitors to celebrate their place in Cork.

Cork City is delighted to be working with the Government Creative Ireland initiative, a programme that aims to put culture and creativity at the heart of government policy. Creative Cork City, through the work of the Culture Team, has ensured that the cultural offering of Cork has been deepened, and made more accessible, penetrating into communities, and communities of interest. Cork City has a culture team that brings together the full cultural services provided by the city, and enables them to work together to ensure the development of a vibrant programme, which reaches as many of our citizens as possible.

In 2017 our citizens and visitors enjoyed an enhanced cultural offering from Cork City, as Cork City Culture team engaged with the Creative Ireland purpose to embed creativity

mbun rannpháirtíochta le hÉire Ildánach chun an chruthaitheacht a neadú inár bpobail. I measc na mbuaicphointí reáchtáladh imeacht i bPáirc Abhainn an Ghleanna, is é sin, "Fleischmann sa Ghleann", chun iniúchadh a dhéanamh ar oidhreacht Fleischmann, a bhí ina chónaí sa cheantar, le ceolchoirm chlasaiceach inar seinneadh a chuid ceoil fén agus trítar tugadh míniú ar a oidhreacht. Fíor-imeacht cultúir pobail a bhí ann, agus chuir áitritheoirí fáilte roimh an lucht féachana isteach sa pháirc, agus i gcás líon mó ríobh ba é sin an chéad uair acu cuairt a thabhairt ar an bpáirc. Chuir an t-ealaíontóir Leanne McDonagh le spás nua-athchóiríte Taispeántais Chultúr an Lucht Siúil i Músaem Poiblí Chorcaí, agus bhí sé á cheiliúradh i rith sheachtain Traveller Pride. Tionóladh an chéad imeacht de chuid 'Cruinniú', tráth ar reáchtáil ionaid ar fud lár na cathrach imeachtaí do theaghláigh agus do pháistí chun ár n-oidhreacht agus ár gcultrú a iniúchadh. Bhí ar chumas Music Generation Chathair Chorcaí mol a fhorbairt i gCnoc na hAoine, ceolchoirm a chur ar siúl do thoscairí idirnáisiúnta Chomhdháil Chathair Foghlama UNESCO, agus saothar nuachumtha agus taibhléirithe a thaifeadadh. Ba é an scribhneoir Corcaíoch Billy O'Callaghan aoi-scribhneoir an tionscnaimh One City One Book, rud a d'fhág gurbh é an t-úrscéal dá chuid an t-úrscéal ba mhó léamh sa leabharlann anuraidh, agus go ndearnadh aistriúchán go Sínis air, rud a chuir a shaothar faoi bhráid lucht léite idirnáisiúnta. Mheall taispeántais agus ceardlanna Gaeilge lucht féachana níos mó ná riamh. Mhéadaigh Cartlann Chathair agus Chontae Chorcaí rochtain ar dhá bhailiúchán trí dhigiú a dhéanamh orthu – tá an chéad chlár adhlacthaí le haghaidh Reilig Chathrach Naomh Fionnbarra le fáil ar líneanois, agus tá cartlann grianghráfadóireachta Anthony Barry

within our communities. A significant highlight included an event in Glen River Park, "Fleischmann in the Glen", exploring the heritage of Fleischmann, who lived in the area, through a classical music concert that included his music, and explained his legacy. A true community cultural event, the audience were welcomed into the park by residents, and for many, it was their first time to visit the park. The newly renovated Traveller Culture Exhibition space in Cork Public Museum, was enhanced by the involvement of artist Leanne McDonagh, and celebrated during Traveller Pride week. The first Cruinniú event was held, with venues across the city centre holding events for families and children exploring our heritage and culture. Music Generation Cork City was able to develop a hub in Knockaheeney, conduct a performance for the UNESCO City of Learning Conference to international delegates, and record new composition and performance work. Cork writer Billy O'Callaghan was the featured writer for the One City One Book initiative, resulting in his novel being the most read novel from the library last year, and a translation into Chinese, bringing his work to an international audience. Irish Language performances and workshops reached larger audiences than before. The Cork City and County Archives increased access to two collections by being able to digitise them – the first register of burials for St Finbarr's Municipal Cemetery is now online, while the Anthony Barry photography

Réamhrá Phríomhfheidhmeannach Chathair Chorcaí

Foreword by Chief Executive of Cork

2

ar fáil freisin. Bhain trí chéad páiste scoile úsáid as RAP agus scríbhneoireacht cheoil chun ábhair chomhshaoil agus oidhreachta a iniúchadh, agus d'úsáid dhá scoil na healaíona agus an chruthaitheacht chun tacú le hobair a bhí á déanamh acu ar Eolaíocht, Teicneolaíocht, Innealtóireacht agus Matamaitic. Chuir eagraíochtaí cultúir sa chathair go mór le hobair Mheitheal Chultúir Chathair Chorcaí ar fud na gclár seo, go háirithe an Mhonarcha Náisiúnta Dealbhóireachta, Féile Scannán Chorcaí, Féile Lár Samhraidh Chorcaí, Iarsmalanna Poiblí Chorcaí, Leabharlanna Chorcaí, Cartlann Chathrach agus Chontae Chorcaí, Triskel Christchurch, Eaglais Naomh Peadar agus Dún Elíse.

Déanfaidh na cúig bliana atá romhainn amach an rannpháirtíocht seo a threisiú agus a leathnú, san earnáil chruthaitheach agus inár bpobail araon, mar a leanann Meitheal Chultúir Chathair Chorcaí ar aghaidh lena cuid oibre.

An Comhairleoir Antón Mac Gearailt
An Ardmhéara

archive is also available. Three hundred school children used RAP and music writing to explore environmental and heritage subjects, while two schools used the arts and creativity to underpin work they were doing across Science, Technology, Engineering and Maths. Cultural organisations in the city from the National Sculpture Factory, Cork Film Festival, Cork Midsummer Festival, Cork Public Museums, Cork Libraries, Cork City and County Archives, Triskel Christchurch, St Peters and Elizabeth Fort all contributed to the work of the Cork City Culture Team across these programmes.

The next five years will deepen and widen this engagement, both with the creative sector and our communities, as the Cork City Culture Team continues its work.

Cllr Tony Fitzgerald
Lord Mayor



Fleischmann Sa Ghleann
Fleischmann in the Glen
(Credit Jed Niezgoda
Photography)

IS CATHAIR DHOMHANADA í cathair Chorcaí, cathair atá ag fás léi. Seo cathair a bhfuil stair aici i ndáil le naisc idirnáisiúnta, mar aon le traidisiún láidir an tsármhaiteasa cruthaitheachta. Tá oidhreacht bhródúil ag Cathair Chorcaí ó 2005 i leith, mar Priomhchathair Chultúir na hEorpa, agus is mó ag Comhairle Cathrach Chorcaí an oidhreacht sin. Tá go leor smaointeoirí, daoine cruthaitheacha agus nuálacha ag Corcaigh, agus is cathair chruthaitheachta agus nuáláiochta cultúir i gcónai í. Tá tionchar eolaithe amhail George Boole, an Dr Vincent Barry agus John Tyndall, scríbhneoirí amhail Frank O'Connor, Seán Ó Ríordáin, agus Sean Ó Faoláin, smaointeoirí réabhloideacha amhail Thomas Davis agus Traolach Mac Suibhne, ealaíontóirí amhail John Barry agus Séamus Murphy, daonlathaithe creidimh amhail Nano Nagle agus an tAth. Maitíu, ceoltóirí amhail Aloys Fleischmann, Seán Ó Riada agus Rory Gallagher, ag spreagadh na nglúnta i gcónai. Cinníonn cleachtóirí comhaimseartha i ngach disciplín go bhfuil nuáláiocht chultúir le fáil i gcónai i gCorcaigh.

Airítear ar Mheitheal Chultúir Chathair Chorcaí seirbhísí cultúir ó gach stiúrthóireacht agus seirbhís. Tacaíonn an Chomhairle Cathrach le cultúr sa chathair i raidhse bealaí, trí sholáthar seirbhise díreach, giniúint smaointe, tacaíocht mhaoinithe, tacaíocht do bhonneagar, acmhainní agus tacaíocht foirne. Tuigeann Comhairle Cathrach Chorcaí go sainíonn cultúr, na healaíona agus an oidhreacht féiniúlacht Chorcaí. Tuigeann an Chomhairle Cathrach gur cuid thábhachtach den inbhuanaitheacht shóisialta agus gheilleagrach iad inbhuanaitheacht agus bisiúlacht chultúir, ach rud is tábhactháití fós, go gcuireann siad dlús faoin nuáláiocht. Tuigimid gur féidir le blaiseadh an chultúir ilgħnéiðiżi caighdeán

CORK CITY IS a global city, a growing city. This is a city that has a history of international connection, and a strong tradition of creative excellence. Cork City has a proud legacy from 2005, as a European Capital of Culture, and Cork City Council recognises and values that legacy. Cork has produced many thinkers, creatives and innovators, and remains a city of cultural creativity and innovation. The influences of scientists George Boole, Dr Vincent Barry and John Tyndall, writers Frank O'Connor, Seán Ó Ríordáin, and Sean Ó Faoláin, revolutionary thinkers Thomas Davis and Terence McSwiney, artists John Barry and Seamus Murphy, religious philanthropists Nano Nagle and Fr Mathew, musicians Aloys Fleischmann, Seán Ó Riada and Rory Gallagher continue to inspire generations. Contemporary practitioners across all disciplines ensure that Cork remains a place of cultural originality.

The Cork City Culture Team includes cultural services from across all directorates, and every service. The City Council supports culture in the city in a range of ways, through direct service provision, ideas generation, funding support, infrastructural support, resource and staffing support. Cork City Council recognises that culture, arts and heritage defines the Cork identity. The City Council recognises that cultural sustainability and vibrancy is an important component of social and economic sustainability, but more importantly, that it also drives innovation. We understand that experiencing culture, in its many facets, can help improve the quality of life of our citizens, as young people, and through their lifetime, contributing to the well being of individuals, communities and the city.

maireachtála ár saoránach a fheabhsú, mar dhaoine óga agus i rith a saoil, agus cur le folláine daóine aonair, pobal agus na cathrach.

Chonaic Comhairle Cathrach Chorcaí an rannpháirtíocht a bhí ag muintir na cathrach i gclár Éire Ildánach, trí chlár Corcaigh 2017. Bhí ealaontóirí, daóine cruthaitheacha, eagraíochtaí cultúir agus oidhreachta, grúpaí pobail, na tionscail chruthaitheacha, ionaid oideachais, agus scoileanna rannpháirtíochtaí sna cláir sin. Chinntigh Cathair Chruthaitheach Chorcaí 2017 gur bhain ár n-oidhreachta chultúir agus ár gcruthaitheacht chomhaimseartha lucht feáchana idirnáisiúnta amach, gur tugadh daóine le chéile, agus gur cruthaíodh ardán le haghaidh fionnachtana, ceiliúrtha, cruthú, plé, foghlama, rannpháirtíochta agus rannpháirtíochtaí.

Tá Comhairle Cathrach Chorcaí ag tnúth leis an tsamhail lena mbítear ag obair le chéile a fhorbairt sna cúig bliana romhainn amach, agus Meitheal Chultúir Chathair Chorcaí ag obair le chéile chun straitéisí, tionscadail agus cláir a fhorbairt a bheidh ag teacht le chlár Éire Ildánach.

Tuigtear go maith tábhacht an chultúir don chathair. Is é oibriú le chéile i gcompháirtíocht an bealach is fearr a chainteofar go gcuirfear na cleachtais nuálacha, bheoga agus chruthaitheacha seo faoi bhráid ár saoránach go léir chun a saol a shaibhriú.

Ann Doherty
An Príomhfheidhmeannach

Cork City Council has seen how the Creative Ireland programme, through the Cork 2017 programme, engaged the citizens of the city. These programmes engaged with artists, creatives, cultural and heritage organisations, community groups, the creative industries, centres of education, and schools. Creative Cork City 2017 ensured our cultural heritage and our contemporary creativity reached international audiences, brought people together, and created a platform for discovery, celebration, creation, discussion, learning, engagement and participation.

Cork City Council looks forward to developing this model of working over the next five years, with the Cork City Culture team working together to develop strategies, projects and programmes in line with the Creative Ireland programme.

The importance of culture to the city is well understood. Working together in partnership is the best way to ensure that these innovative, vibrant, creative practices are taken to all of our citizens to enrich their lives.

Ann Doherty
Chief Executive



Uirlísí na Ceirde
Tools of the Trade
Credit Jed Niezgoda
Photography

3

An Cultúr agus an Chruthaitheacht í gCathair Chorcaí

Culture and Creativity in Cork

IS É AN SAINMHÍNIÚ a dhéanann Clár Éire Ildánach ar an gCruthaitheacht ná tacar cumas ó dhúchas agus scileanna foghlamtha: cumas daoine aonair agus eagraíochtaí chun smaointe agus noirm a nglactar leo go coitianta a shárú agus tarraingt ar an tsamhlaíocht chun smaointe nua a chruthú a thugann luach breise do ghníomhaíocht an duine. I gCathair Chorcaí aithnímid luach na cruthaitheachta dár saoránaigh, dár bpobail, dár ngnólachtaí, agus dár bhfolláine.

Phléigh Meitheal Chultúir Chathair Chorcaí brí an chultúr do Chathair Chorcaí.

Cathair Chorcaí: Cultúr agus Modh Maireachtála

Is éis Cultúr ann an méid a fhaighimid le hoidhreacht uathusan atá imithe romhainn agus an méid a chruthaímíd lenár linn féin. Nascann Cultúr sinn leis an áit arb as sinn, tugann sé fócas níos soiléire ar ár saol dúinn, agus sainfíonn sé mar phobal uathúil sinn.

Cuimsíonn an sainmhíniú seo gach gné den chultúr i saol na hÉireann agus go háirithe i gcaithair Chorcaí. Níl sé teoranta do na hinstítiúidí agus na seirbhísí ar faoina gcúram atá sé cultúr, oidhreacht agus cruthaitheacht a sheachadadh, ach déanann sé iarracht a gciálláfonn sé do mhuintir Chathair Chorcaí, do thurasóiri agus d'Éireannaigh nua a léiriú agus iad ag maireachtáil sa chultúr, á bhlaisteadh agus ag baint tainimh as.

Airítear ar Chultúr Chathair Chorcaí:

- Cuimhne chomhchoiteann an chultúir, arna caomhnú inár gcuid Leabharlann, Cartlann, Músaem agus Dánlann agus inár gcuid bailiúchán, leabhar, taifead

THE CREATIVE IRELAND Programme defines Creativity as a set of innate abilities and learned skills: the capacity of individuals and organisations to transcend accepted ideas and norms and by drawing on imagination to create new ideas that bring additional value to human activity. In Cork City we recognise the value of creativity to our citizens, our communities, our businesses, and our wellbeing.

The Cork Culture Team has debated the meaning of culture for Cork City.

Cork City: Culture and Way of Life

Culture is what we inherit from those who went before us and what we create in our own time. Culture links us to where we come from, gives our lives a clearer focus, and defines us as a unique community.

This definition encompasses all aspects of culture as they are lived in Ireland and specifically in the city of Cork. It is not confined to the institutions and services charged with delivering culture, heritage and creativity, but rather seeks to reflect what it means to the people of Cork City, tourists and new Irish as they live, experience and enjoy culture.

Cork City's Culture includes:

- Collective cultural memory, embodied in our Libraries, Archives, Museums and Galleries and their associated collections, books, records and manuscripts, archaeological objects, paintings, other artworks.

agus lámhscríbhinní, réad seandálaíochta, péintéireachtaí agus saothar eile ealaíne.

- Ailtireacht agus an spás poiblí, foirgnimh agus sráid-dreacha, speárlíne, áiteanna cois abhann agus uiscebhealaí, séadchomharthaí, láithreáin seandálaíochta; geolaíocht agus bithéagsúlacht.
- Oidhreacht liteartha, ceol traidisiúnta, clasaiceach agus comhaimseartha, damhsa, scríbhneoireacht chruthaitheach agus amharclannaíocht, na hamharcealaíona agus scannánaíocht, léiriú cruthaitheach pobail agus aonair.
- Luachanna agus creideamh, stair áitiúil, ginealais, stair bhéil agus béaloideas, tuin chainte agus frásai, an Ghaeilge, cultúr an lucht siúil agus mionlach eitneach eile, agus saibhreas chultúir agus theangacha na nÉireannach nua.
- Féilte, bia, deoch, cultúr sráide agus saol na sráide, spórt traidisiúnta agus caitheamh aimsire
- Na tionscail chruthaitheachta m.sh. beochan, códáil, táirgeadh meáin, ceardaíocht teicneolaíochta digití agus scileanna traidisiúnta.
- Daonlathas áitiúil mar thaca don rialtas áitiúil, agus rannpháirtíocht phobail mar bhealach chun seo a bhaint amach.

D'iarr Meitheal Chultúir Chorcaí ar an scríbhneoir William Wall freagra a thabhairt ar na smaointe atá taobh thiar de Éire Ildánach agus machnamh a dhéanamh ar smaointe Corcaigh Chruthaitheach.

- Architecture and public realm, buildings and streetscapes, skyline, riversides and waterways, monuments, archaeological sites; geology and biodiversity.
- Literary heritage, traditional classical and contemporary music, dance, creative writing and theatre, visual arts and film, community and individual creative expression.
- Values and beliefs, local history, genealogy, oral history and folklore, accents and turns of phrase, the Irish language, traveller culture and other ethnic minorities, and the wealth of cultures and languages of the new Irish.
- Festivals, food, drink, street culture and street life, traditional sport and pastimes
- The creative industries eg. animation, coding, media production, digital technology crafts and traditional skills.
- Local democracy as a pillar of local government, and participative community engagement as a way of achieving this.

The Cork Culture Team asked writer William Wall to respond to the ideas behind Creative Ireland and to reflect on the ideas of Creative Cork.

Cathair Chultúrtha – Corcaigh**Chruthaitheach le William Wall**

Na blianta fada ó shin, in ospidéal Chathair Chorcaí, chastaí poírtéir oíche orm go rialta sa seomra teilifise. Babhta amháin, bhí sé ag faire ar cheoldráma. D'fhiatraíos de ar thaitin a leithéid sin leis. 'La Traviata,' ar seisean go machnamhach, 'Is breá liom La Traviata.' Mar a tharlaíonn, oireann an focal 'traviata' na hIodálise go seoigh do thuin chainte Chorcaí, faoi mar a oireann focal Iodálise eile 'ciabatta' a chloistear go minic sa Mhargadh Sasanach. Deirtear gur tuin chainte cheolmhar í. N'fheadar an dtabharfaínn ceol ar ardú agus íslíú na tuine, ach is cinnte go bhfuil sé mealltach. Bíonn muintir Chorcaí ag spraoi leis, ag dul i bhfad scéil leis ar mhaithle spórt. Crutháonn siad focail nua ach fuaiméanna a dhéanamh ar nós an 'aaa' fada clasaiceach ag deireadh ainmneacha daoine agus áiteanna, Billaaa, Panaaa, le hardú tuine ar an dara 'a'. Is féidir leat an tuin chainte a chloisteáil sna hamhráin agus i rainn áirithe:

Me husband's in Salonika
I wonder if he's dead
I wonder if he knows he has
A kid with a foxy head,
So right away, right away,
Right away Salonika,
Right away me soldier boy.

Is féidir leat an tuin chainte a chloisteáil chomh maith i saothar Frank O'Connor, an scríbhneoir Corcaíoch is cáiliúla, agus duine de na scríbhneoirí is tábhactaí ar domhan ó thaobh an ghearrscéil de. Is casta agus is éagsúla é guth a charad agus a chomh-Chorcaígh Seán Ó Faoláin, cuir i gcás. Déantar saothar O'Connor a cheiliúradh le Féile bhliantúil Idirnáisiúnta an Ghearrscéil a thugann scríbhneoirí iomráiteacha Éireannacha agus idirnáisiúnta le chéile gach

A Cultured City – Creative Cork**by William Wall**

Many years ago, in a Cork City hospital, I used to encounter a night porter in the television room on a regular basis. On one occasion he was watching opera. I asked him if he liked that sort of thing. 'La Traviata,' he said wistfully, 'I just loves La Traviata.' Funnily enough, the Italian word 'traviata' happens to be ideally adapted to the Cork accent, in the same way as 'ciabatta' another Italian word that you hear frequently in the English Market. This accent, in its various forms, has been called musical. I'm not sure I'd characterise its shifting pitches and slides as music, but it is certainly beautiful. Cork people play games with it, exaggerating it for effect. They create new words by adding sounds such as the classic long 'aaa' at the end of names of people and places, Billaaa, Panaaa, with an upward turn on the second 'a'. You can hear the accent in the songs and in the preference for certain rhymes:

Me husband's in Salonika
I wonder if he's dead
I wonder if he knows he has
A kid with a foxy head,
So right away, right away,
Right away Salonika,
Right away me soldier boy.

You can hear the accent too in Frank O'Connor's work, Cork's most famous writer, and one of the world's most important writers of the short story. His friend and rival and fellow-Corkman Sean O'Faolain is a more complex voice, more travelled let's say. O'Connor's work is celebrated in an annual International Short Story Festival which brings renowned Irish and international writers every year. In fact Cork is blessed with no fewer than four important literary festivals –

bláin. Go deimhin, tá sé le maíomh ag Corcaigh go reáchtáiltear ceithre fhéile thábhachtacha litríochta ann – fhéile an ghearrscéil a luadh roimhe seo, Féile Leabhar Domhanda Chorcaí, Féile Sound Eye agus Féile Idirnáisiúnta na Filíochta. Tá ionad Litríochta na Mumhan i gCorcaigh chomh maith, ar mol tábhachtach do scríbhneoirí ón gcúige é agus eagraíocht a thugann leabhair agus scríbhneoirí chuir an bpobal ar bhealach a mbíonn teacht ag cach orthu.

Tá cál ar Chathair Chorcaí as a hoscaileacht agus a fáilteachas i measc scríbhneoirí. Ní haon ionadh é sin i bhfianaise go bhfuil an Margadh iomráiteach Sasanach i gcroílár na cathrach, rud a chuireann cultúr an bhia i gceartlár an phobail. Is gné shainiúil de chathair a bhfuil teist an bhia agus na dí uirthi táirgí áitiúla, iasc úr agus feoil, arán agus cácaí, gan trácht a dhéanamh ar bheoir agus leann dubh na ngrúdlann mór agus beag. Is breá le healaíontóirí, scríbhneoirí agus ceoltóirí na tithe tábhairne agus na caifeáonna. Is iad seo na háiteanna a chothaíonn an t-allagar, agus is áit mhaith iad chun scíth a ligean tar éis cuairt a thabhairt ar cheann den dá mhór-dhánlann ealaíne nó ionad ealaíne nó freastal ar dhráma i gceann den dá amharclann bhuana, nó ar cheolchoirm i Scoil an Cheoil nó sa Cheoláras, nó tar éis cuairt a thabhairt ar Mhonarcha na Dealbhóireachta mar atá cál air ó thaobh na healaíne de.

Ach níl an cultúr teoranta don mhéid a thiteann amach laistigh de dhánlanna agus d'amharclanna amháin. Bíonn léachtaí rialta, léamha agus imeachtaí eile mar aon le féile leabhar ar siúl i Leabharlann na Cathrach. Bíonn dháimeacht beo-litríochta ar siúl chomh maith, Fiction At The Friary agus filíocht san Ó Bhéal. Maidir leosan nach bhfuil suim acu sa litríocht, freastalaítear orthu sa Singers Club, le seisiún

the short story festival already mentioned, the Cork World Book Fest, the Sound Eye Festival and the International Festival of Poetry. Cork is also home to the Munster Literature centre, an important hub for writers from the province and an organisation that brings books and writers to the public in an accessible way.

Among writers, Cork City is famous for its openness and hospitality. That's not a surprise considering that the centre of the city is the famous English Market, which places food culture at the heart of the community. Creative use of local products, fresh fish and meat, bread and cakes, not to mention beer and stout in breweries large and small characterise a city that has a history of good food. Artists, writers and musicians love those pubs and cafes. These are places where talk has a natural home, and a good place to repair to after visiting one of the two major art galleries or art centres or attending a play at any of the two permanent theatres, or a concert at the School of Music or the Opera House, or a visit to The Sculpture Factory, a world-renowned centre for that art.

But culture is not confined to what happens inside galleries and theatres. The City Library hosts regular lectures, readings and other events as well as a book festival. There are also two live literary events at Fiction At The Friary and poetry at O'Bheal. Those not interested in literature are catered for at the Singers Club, various traditional sessions, well-respected

eagsúla cheoil thraigisiúnta, le félte Ceoil Tíre, Snagcheoil agus Cór a bhfuil clú agus cál orthu mar aon le trí fhéile scannánaíochta rialta ar a n-áirítear Féile Scannán Idirnáisiúnta Chorcaí, atá seánbhunaithe, in ainneoin go bhfuil pictiúrlann iontach ealaón Kinoanois dúnnta. Ní hamháin gur spás poiblí iontach é Triskel Christchurch do cheol agus do litriocht, ach is pictiúrlann é chomh maith. Is ceiliúradh ar gach saghas ealaíne éan an Fhéile Lár Samhraidh, go háirithe na léirithe faoin aer de chuid Chompánts Aisteoirí Corcadorca.

Ar go leor bealaí, tarlaíonn an saol cultúir seo in ainneoin aicme na gceannaithe – nó ba chirte a rá na cuideachtaí ilnáisiúnta, a dhéanann gnó ar fud na cathrach, agus na mórbhrandaí príomhshráide. Níl aicme na gceannaithe a thiomasaíodh airgead do thionscadail phoiblí, amhail Gailearaí Ealaíne Crawford agus Scoil na hEalaíne, i réim a thuilleadh sa tir agus níl aon saoránacht ag caipiteal féin, rud a d'fhoghlaím gach tir ar fud an domhain, faraor. Dá bhrí sin, oibríonn gnáthdhaoine go crua, i dteannta ealaontóirí, scríbhneoirí agus ceoltóirí, chun an spás le haghaidh na cruthaitheachta, ar spás é a fhágann gur fiú maireachtáil sa chathair, a chruthú. Déanann comhlachtaí poiblí na cathrach a ndícheall in ainneoin maoiniú teoranta, ach tá féidearthacht an bhorrtha ó thaobh na cruthaitheachta de ar na bacáin i gcónai. Is cathair álann agus uathúil í Corcaigh agus tá go leor de na gnéithe a bhaineann le háiteanna atá i bhfad níos mó ná í aici. Is áit tharraingteach í d'ealaontóirí leis an cianta agus téann sé go mór chun a sochair di gur cathair ollscoile í. Is féidir cathair a shamhlú atá ar son an chultúir sa sainmhíniú is leithne, agus dá bhrí sin atá ar son shaibhriú cultúir na saoránach agus na gcuairteoirí, ach bheadh níos mó de dhíth ná na cistí fánacha, idir lárnach agus áitiúil, agus an obair dheonach a bhaineann leis an earnáil i láthair na huairé.

Folk, Jazz and Choral festivals and no fewer than three regular film festivals including the ancient (by film festival standards) Cork International Film Festival – and this despite the demise of the wonderful Kino arthouse cinema. Triskel Christchurch is not only a wonderful public space for music and literature, but also a cinema. The Midsummer Festival is a jamboree of all art forms, especially the outdoor performances of the world-renowned Corcadorca Theatre Company.

In many ways this cultural life happens despite the merchant class – or more properly the multinational companies that thrive around the city and the big high-street names. The old merchant class that raised the money for public projects such as the Crawford Art Gallery and the School of Art is no longer a power in the land and capital itself has no citizenship, something which every country in the world has learnt to its cost. And so ordinary people together with the artists, writers and musicians, work hard to create that space for creativity which makes the city an inhabitable place. With limited funding the city's public bodies do their best, but the possibility of an explosion of creativity hovers tantalisingly on the horizon. Cork is a beautiful and quirky city with many of the features of much bigger places. It has been an attractive place for artists for a very long time and has the benefit of being a university city. It is possible to envisage a city which is for culture in the broadest definition, and therefore for the cultural enrichment of its citizens and visitors, but this would require more than the present patchwork of central and local funds and volunteerism that characterises the sector. One of the selling points for bringing new

Ceann de na pointí díola a bhíonn ann agus tionscail nua á dtabhairt go hÉirinn is ea saol bríomhar cultúir na tíre agus cruthaitheacht aitheanta na ndaoine. Mar sin féin, mar gheall ar chumhacht na gcuideachtaí ilnáisiúnta, tá baol ann nach mbeidh i rialtais, idir áitiúil agus náisiúnta, ach feallairí nó áisitheoirí sa dúshaothrú, arb é atá ann i ndáiríre ná aicme compradóirí. Cén fáth nach ngearraí cain chultúir ar chuideachtaí móra, ós rud é go mbaineann na cuideachtaí a oiread sochair as féidh an cheoil nó na litriochta atá ann i gceathair agus a bhaineann siad as aer glan? Tráth a bhfuil seirbhísí sóisialta faoi bhrú in aimsir seo na déine, tráth a bhfuil buiséid le haghaidh tithíochta ina gceap magaidh, tráth a bhfuil poist gann, a bhfuil laghdú ar leas sóisialta agus cúrsáí saothair éirithe níos éiginnte, tá sé deacair argóint a dhéanamh ar son an chultúir agus nuair a dhéantar argóintí den sórt sin ní bhíonn ann ach an cultúr a lua chun lochtanna a cheilt. Mar sin féin, is é saol saibhir cultúir an teist is fearr ar stát atá ag feidhmiú. Má bhíonn na huirlisí ceoil ina dtost, má thagann stád le foilsíú leabhar, má éiríonn na scuaba péinteáreachta tirim, “cad chuige a bhfuair mic Róisín bás?” Ní haon ionad é gurbh iad na filí agus na haislingeoirí a chaith na chéad urchair i gcogadh na saorise i 1916. Shamhláigh siad tir a bheadh oiriúnach dá muintir agus lean a sliocht ar aghaidh á shamhlú sin.

Ba é William Wall an chéad Eorpach a bhuaigh Duais Litríochta Drue Heinz (2017). D'fhoilsigh sé ceithre úrscéal, ceithre dhíolaim filíochta agus trí imleabhar de fhicsean gearr, ina measc na himleabhair seo a leanas (le teacht in 2017): The Yellow House (Salmon Poetry, Ireland), agus The Islands (University of Pittsburgh Press, USA). Bhuaigh sé go leor duaiseanna dá shaothar, ina measc Gradam Virginia Faulkner, Duais Seán Ó Faoláin agus

industries to Ireland is the lively cultural life of the country and the acknowledged creativity of its people. However, given the power of multinationals, there is a danger that governments both local and national will end up serving as mere quislings, facilitators of what is essentially an exploitation, a comprador class in effect. Why not apply a culture tax to large companies, since those companies benefit as much from the musical or literary genius of a city as they do from clean air? At a time when social services suffer under the brutality of so-called austerity, when budgets for housing are risible, when jobs are short, social welfare is reduced and labour has become increasingly precarious, it is difficult to argue for culture and when such arguments are made they often take the form of an attempted enlistment of culture for the purposes of the papering over the cracks. However, a rich cultural life is the very test of a functioning state. If the fiddles fall silent, the books stop coming, the paintbrushes run dry and the citizenry no longer sings, ‘for what died the sons of Roisin?’ It is no accident that poets and dreamers fired the first shots of our war of independence in 1916. They imagined a country fit for its people and their descendants continue to imagine it.

William Wall is the first European winner of the Drue Heinz Literature Prize (2017). He has published four novels, four collections of poetry and three volumes of short fiction, including (forthcoming in 2017) the volumes: *The Yellow House* (Salmon Poetry, Ireland), and *The Islands* (University of Pittsburgh Press, USA). He has won numerous prizes for his work including the Virginia Faulkner Award, The Sean O’Faolain Prize and the Patrick Kavanagh Award. His 2005

Gradam Patrick Kavanagh. Liostaíodh úrscéal dá chuid ó 2005, *This Is The Country*, atá suite i gCathair agus i gContae Chorcaí, ar an liosta fada do Dhuis Man Booker. Aistríodh a shaothar go go leor teangacha agus aistríonn sé fein ón Iodáilis. In 2014 bhí sé mar chuid de Mhalartú Litríochta na hIodáile-na hÉireann. Bhí sé ina thoscaire Éireannach i bParlaimint na Scríbhneoirí Eorpacha in Istanbúl sa bhliain 2010. Is Comhalta é d'Ionad Liguria do na hEalaíona agus na Daonnachaí. D'oibrigh sé i geomhar leis an ealaíontóir Corcaíoch Harry Moore chun taispeántas agus leabhar Shadowlands a tháirgeadh in 2008. Tá colún de scríbhneoireacht pholaitiúil ó Éirinn as Béarla agus as Iodáilis faoina choimirce ag www.inkroci.com

Rugadh i gCorcaigh é agus rinne sé staidéar ar Fhealsúnacht agus ar Bhéarla i gColáiste na hOllscoile, Corcaigh.

'Wall, who is also a poet, writes prose so charged—at once lyrical and syncopated—that it's as if Cavafy had decided to write about a violent Irish household.'

The New Yorker

'He is such a writer—lyrical and cruel and bold and with metaphors to die for.'

Kate Atkinson

novel *This Is The Country*, set in Cork City and County, was long-listed for the Man Booker Prize. His work has been translated into many languages and he translates from Italian. In 2014 he was part of the Italo-Irish Literature Exchange. He was an Irish delegate to the European Writers' Parliament in Istanbul 2010. He is a Fellow of The Liguria Centre for the Arts & Humanities. He collaborated with Cork artist Harry Moore to produce the *Shadowlands* exhibition and book in 2008. He curates a column of political writing from Ireland in English and Italian at www.inkroci.com

He was born in Cork and studied Philosophy and English at University College Cork.

'Wall, who is also a poet, writes prose so charged—at once lyrical and syncopated—that it's as if Cavafy had decided to write about a violent Irish household.'

The New Yorker

'He is such a writer—lyrical and cruel and bold and with metaphors to die for.'

Kate Atkinson



Céimithe STEAM COC 2018
UCC STEAM Graduates 2018

Fís Éire Ildánach do Chomhairle Cathrach Chorcaí

The Creative Ireland Vision for Cork City Council

4

IS É FÍS ÉIRE ILDÁNACH GO MBEIDH DEIS AG GACH DUINE ATÁ INA CHÓNAÍ IN ÉIRINN A LÁNCHUMAS CRUTHAITEACHA BHANT AMACH. CUIRTEAR AN FHÍS SIN I NGNIOMH DE BHUN CÚIG CHOLÚN CHLÁR ÉIRE ILDÁNACH:

Colún 1

Cumas cruthaitheach gach linbh agus duine óig a chumasú

Colún 2

Cruthaitheacht i ngach pobail a chumasú

Colún 3

Infheistiú inár mbonneagar cruthaitheach agus cultúir

Colún 4

Na Tionscail Chruthaitheacha: Éire mar Ionad Sármhaiteasa i dTáirgeadh na Meán

Colún 5

Ár gcáilmheas domhanda aontú

Tá rannpháirtíocht agus rochtain lárnach san fhís. Meastar gur gné riachtanach i bhfíorú na físe chomh maith é ealaíontóirí agus cruthaitheoirí eile a nascadh le pobail'

Aithníonn Comhairle Cathrach Chorcaí an tábhacht a bhaineann leis an gcruthaitheacht a chothú i measc shaoránaigh Chathair Chorcaí ach comhoibriú leis an earnáil chruthaitheach agus le pobail, tacú leo agus dul i gcomhairle leo. Tacóidh seirbhísí cultúir Chomhairle Cathrach Chorcaí, agus iad ag obair le chéile, lenár bpobail chun a bheith rannpháirteach inár sócmhainní cultúir. Aithnímid ár bpobail éagsúla go léir mar shaoránaigh agus compháirtithe cruthaitheacha. Is mór againn ár n-ealaíontóirí cruthaitheacha, ár gcruthaitheoirí, ár n-oibrithe gairmiúla oidhreachta agus cultúir agus is cuid lárnach d'fhorbairt cathrach cruthaithí iad dar linn agus déanfaimid iarracht iad a nascadh lenár

THE VISION OF Creative Ireland is that every person living in Ireland will have the opportunity to fully realise his or her creative potential. The vision is pursued through the Five-Pillars of the Creative Ireland Programme:

Pillar 1

Enabling the Creative Potential of Every Child

Pillar 2

Enabling Creativity in Every Community

Pillar 3

Investing in our Creative and Cultural Infrastructure

Pillar 4

The Creative Industries: Ireland as a Centre of Excellence in Media Production

Pillar 5

Unifying our Global Reputation

Participation and access are central to the vision. Connecting artists and other creators to communities is also regarded as essential to realising the vision'

Cork City Council recognises the importance of fostering creativity in the citizens of Cork City through collaboration with, supporting and engaging with the creative sector and communities. Cork City Council's cultural services, working together, will support our communities to engage creatively with our cultural assets. We recognise all of our diverse communities as creative collaborators and citizens. We value our creative artists, creators, heritage and cultural professionals as integral to developing a creative city, and will seek to link them to our citizens. We see the opportunities of Creative Ireland to work together as a team to deepen and widen the engagement of our citizens with culture.

saoránaigh. Feicimid na deiseanna atá ag Éire Ildánach obair le chéile mar fhoireann chun rannpháirtíocht ár saoránach i gcultúr a threisiú agus a leathnú.



Fleishmann Sa Ghleann
Fleischmann in the Glen
Credit Jed Niezgoda
Photography

5

Luachanna Éire Ildánach i gComhairle Cathrach Chorcaí

The Creative Ireland Values in Cork City Council

AITHNÍONN CORCAIGH CHRUTHAITHEACH agus Meitheal Chultúir Chomhairle Cathrach Chorcaí prionsabail an Chomhoibrithe, na Cumarsáide, an Phobail, na Rannpháirtíochta, na Cuimsitheachta agus an Chumhachtúcháin. Mar údarás áitiúil tá na prionsabail seo ina mbonn lenár gcur chuije maidir lenár seirbhísí a sheachadadh, agus go háirithe maidir le clár Corcaigh Chruthaitheach. Aithníonn Meitheal Chultúir Chomhairle Cathrach Chorcaí gurb é an príomhluach atá le Clár Éire Ildánach deis a bheith ag obair le chéile ar fud go leor disciplíní cultúir, i gcomhpháirtíocht le pobail agus lenár saoránaigh.

THE CORK CITY Council Cultural Team recognise the principles of Collaboration, Communication, Community, Participation, Inclusivity and Empowerment. As a local authority these principles underpin our approach to delivering our services, and in particular our Creative Cork programme. Cork City Council's Culture Team recognise the primary value of the Creative Ireland Programme is an opportunity for working together across many cultural disciplines, in partnership with communities and our citizenship.



Seomra Lucht Siúil,
Músaem Poiblí Chorcaí
*Traveller Room Cork
Public Museum*

6

Tosaíochtaí Straitéiseacha do Chomhairle Cathrach Chorcaí

Strategic Priorities for Cork City Council

1. Infheistíocht a dhéanamh i ranpháirtíocht fhadtéarmach i gcomhoibriú cruthaitheach
2. Cultúr óige a aithint mar fhórsa cruthaitheach agus mar fhoirm ealaíne do Chathair Chorcaí.
3. Ár saoránaigh a chur i mbun ranpháirtíochta sa tseandálaíocht agus san oidhreacht thóghtha, nádúrtha agus chultúir.
4. Ár spás poiblí a úsáid go cruthaitheach dár bpobail ach imeacht poiblí cultúir amháin ar scála mór a reáchtáil gach bliain.
5. Cathair Chorcaí a aithint mar chathair idirchultúrtha.
6. Aitheantas a thabhairt do ranpháirtíocht aos cruthaitheach Chorcaí i bhfhléiniúlacht Chorcaí mar chathair chultúir.

1. Invest in long term engagement in creative collaboration.
2. Recognise youth culture as a creative force and an art form for Cork City.
3. Creatively engage our citizens in archaeology, built, natural and cultural heritage.
4. Creatively use our public space for our communities through one large scale cultural public event each year.
5. Recognise Cork City as an intercultural city.
6. Recognise the contribution of Cork creatives to Cork's identity as a city of culture.



Bonfire Night
Oiche Tine Chnámh

7

Cur i bhfeidhm do 2018

Implementation for 2018

Colún Éí CI Pillar	Tosaíocht Straitéiseach Strategic Priority	Tionscadal Project	Lead Ceann feadhna	Comhpháirtithe Partners	Colún Éí CI Pillar	Tosaíocht Straitéiseach Strategic Priority	Tionscadal Project	Lead Ceann feadhna	Comhpháirtithe Partners
1, 2	2, 5, 6	<p>Guthanna Cathrach Idirchultúrtha</p> <p>Agus é dírithe ar dhéimeagrafach níos óige daoine as áiteanna ar fud an domhain a bhfuil cóináí orthu sa chathair, réachtálfaidh beirt scríbhneoirí ceardlanna chun iad a chur i mbun blagála /scríbhneoirreachta mar gheall ar a n-eispéireas le linn a bheith ag maireachtáil agus ag obair i gCorcaigh ina dteanga féin mar aon aon le haistriúchán Béarla. Taispeánfar an saothar le linn Fhile Leabhar Domhanda Chorcaí i mí an Aibreáin 2018, agus foilseofar é ag deireadh na bliana, ar líne agus i bhfoirm chlóite.</p> <p>Intercultural City Voices</p> <p>Aimed at younger demographic of people living in the city from across the world, two writers will lead workshops encouraging them to blog/write about their experiences of living and working in Cork in their own language, with English translation. The work will be showcased during Cork World Book Fest April 2018, and will be published at year end, online and in print form.</p>	<p>Seirbhísí Leabharlainne</p> <p>Library Services</p>	<p>Pobal</p> <p>Scribhneoirí</p> <p>Féile Leabhar</p> <p>Domhanda</p> <p>Chorcaí</p> <p>Community Writers</p> <p>Cork World Book Festival</p>	2, 4	2, 3, 6	<p>Cultúr Ceoil Chorcaí</p> <p>Cruthófar sráith d'agallaimh fise le ceoltóiri comhaimseartha lena ndéanfar scannánú ar thaibhithe gairide os comhair lucht féachana beo i Leabharlann na Cathrach. Cuifear iad seo ar chainéil Youtube na Comhairle / na Leabharlainne. Beidh suiteáil ealaíne sráide ag gabháil leis an tionscadal ar Shráid an Chapaill Bhúi chun ceiliúradh a dhéanamh ar 40 bliain de Leabharlann Cheoil Rory Gallagher</p> <p>Cork's Music Culture</p> <p>A series of videoed interviews of contemporary musicians will be created with short performances to be filmed in front of live audience in the City Library. These will be put on the Council/Library Youtube channels. The project will be accompanied by a street art installation on Grand Parade celebrating 40 years of the Rory Gallagher Music Library</p>	<p>Seirbhísí Leabharlainne</p> <p>Library Services</p>	
2	1, 3, 5, 6	<p>One City, One Book</p> <p>Baineadh trial as One City, One Book den chéad uair i gCorcaigh i 2016 agus i 2017; Ba É The Things we lose le Billy O'Callaghan...an leabhar ba mhó a glacadh ar iasachta ón tseirbhís leabharlainne i 2017, rud a léiríonn tionchar an tionscadail. Is í an scríbhneoir Meiricánach/Sínis Yiyun Li (李翊雲) an t-údar atá ar taispeáint le linn 2018. Tá sí ina Ollamh ar Scribhneoirreacht Chruaitheach ag Ollscoil Princeton agus tá roinnt gradaim agus aitheantas buaite ag a cuid gearrscéalta agus úrscéalta.</p> <p>One City, One Book</p> <p>One City, One Book piloted in Cork in 2016 and 2017; Billy O'Callaghan's The Things we lose . . . was the most-borrowed book in the library service in 2017, evidence of the impact of the project. Chinese American writer Yiyun Li (李翊雲,) is the featured author in 2018. She is Professor of Creative Writing at Princeton University and her short stories and novels have won several awards and distinctions.</p>	<p>Seirbhísí Leabharlainne</p> <p>Library Services</p>		<p>An Linn Dubh Beo</p> <p>Tionscadal comhoibríoch a dhéanann iniúchadh ar stair agus oidhreacht an cheantair, a chuimsíonn obair idirghníthe chun taighde a dhéanamh agus scéalta ón gceantar a fhorbairt, ag baint úsáide as ealaín sráide agus graffití droim ar ais chun na scéalta seo a iniúchadh.</p> <p>Tá sé beartaithe é seo a chur ar siúl ar feadh shaolré chlár Éire Ildáinach.</p> <p>Rebel Streets</p> <p>A collaborative project exploring the history and heritage of the area, involving intergenerational work to research and develop stories from the area, using street art and reverse graffiti to explore these stories.</p> <p>This is planned to extend over the life of the Creative Ireland programme.</p>	<p>Ealaíona Arts</p>	<p>Seirbhísí Leabharlainne, Pobal, Cartlann, Nasc Ealaíne Library Services, Community, Archives, Cork Community Art Link</p>		

Colún Éí CI Pillar	Tosaíocht Straitéiseach Strategic Priority	Tionscadal Project	Lead Ceann feadhna	Compháirtithe Partners
1, 2	1 & 2	<p>Uirlisí na Ceirde</p> <p>Is clár scoilbhunaithe é seo a nascann leanaí scoile leis an ionad oibre, tríd an ealaín. Beifear ag obair le dhá scoil den chuid is mó, Scoil Mhuire an Oileáin agus Scoil Buachaillí Thobar Rí an Domhnaigh i gcomhar le hionaid chultúir ranンpháirtreacha, mar atá Músaem na Cathrach, Scoil na hAiltireachta, Scoil BEES, Hubert Book Binders. Tá sé beartaithe é seo a chur ar siúl ar feadh shaolré chlár Éire Ildánach.</p> <p>Tools of the Trade</p> <p>This is a school based programme which connects school children with the workplace, through art. Working with two schools primarily, St. Marys of the Isle and Sundays Well Boys School with participating cultural venues City Museum, School of Architecture, School of Bees, Hubert Book Binders. This is planned to extend over the life of the Creative Ireland programme.</p>	Ealaíona Arts	Músaem Poiblí Chorcaí, Scoil na hAiltireachta, Scoil BEES (UCC), Hubert Book Binders
2	2, 3, 4, 6	<p>Léiriú cultúir i bpáirc phoiblí a bhaineann le téama oidhreachtáin tsuímh. Spreagfar pobail áitiúla agus áitritheoirí a bheith rannpháirtreacha.</p> <p>Cultural performance in a public park, themed around the heritage of the site. Local communities and residents will encouraged to be involved.</p>	Páirceanna Parks	Ealaíona, Oidhreacht, Pobal Arts, Heritage, Community
1, 2	3	<p>Cruinniú – lá cultúir don teaghlaich</p> <p>Cruinniú – a family day of culture</p>	Ealaíona Arts	Oidhreacht, Pobal, Ionaid Chultúir i lár na cathrach; Heritage, Community, Cultural Venues in city centre;
All	All	<p>Déanfaidh Meitheal Chultúir Chorcaí maoiniú a leithdháileadh ar thionscadail de chuid compháirtithe cultúir a shásaionn straitéisí Éire Ildánach go sonrach, agus a mbeidh maoiniú beag de dhíth orthu chun an seachadadh a chinntíú, bunaithe ar aighneachtaí ó eagraíochtaí cultúir ar leith, agus de bhun moladh ó bhall amháin ar a laghad den Meitheal Chultúir.</p> <p>Cork Culture Team will allocate funding for projects with cultural partners that specifically fit the Creative Ireland strategies, and that need small funding to ensure delivery, based on submissions from specific cultural organisations, and championed by at least one member of the Culture Team.</p>	An Mheitheal Chultúir Culture Team.	

creative.ireland.ie



Clár Éire Ildánach
Creative Ireland
Programme
2017–2022

